

- Ⓟ **PISTOLET DO PIASKOWANIA**
- Ⓒ **SAND BLAST GUN**
- Ⓓ **PISTOLE ZUM SANDSTRAHLEN**
- Ⓡ **ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПЕСКОСТРУЙНОЙ ОБРАБОТКИ**
- Ⓤ **PISTOLET DLA PIKOSTRUMENEVOJ OBRÓBKI**
- Ⓛ **SMĖLIO PISTOLETAS**
- Ⓛ **PISTOLE SMILŠU MAZGĀŠANAI**
- Ⓒ **PISTOLE NA PÍSKOVÁNÍ**
- Ⓚ **PIŠŤOĽ NA PIESKOVANIE**
- Ⓜ **HOMOKSZÓRÓ PISZTOLY**
- Ⓡ **PISTOL PENTRU SABLARE**
- Ⓔ **PISTOLA PARA LA LIMPIEZA CON CHORRO DE ARENA**





PL

1. Dysza wylotowa
2. Nakrętka mocująca dyszę
3. Przyłącze powietrza
4. Język spustowy
5. Zbiornik

GB

1. Outlet nozzle
2. Nozzle securing nut
3. Air supply connection
4. Trigger
5. Tank

DE

1. Austrittsdüse
2. Mutter zum Befestigen der Düse
3. Luftanschluss
4. Abzug
5. Behälter

RUS

1. Выходное сопло
2. Гайка крепления сопла
3. Воздушный присоединитель
4. Спускной крючок
5. Бак

UA

1. Вихідне сопло
2. Гайка кріплення сопла
3. Повітряний з'єднувач
4. Спусковий курок
5. Бак

LT

1. Išleidimo purkštukas
2. Purkštuko tvirtinimo veržis
3. Oro tiekimo atvamzdis
4. Nuleidimo gaidukas
5. Rezervuaras

LV

1. Izejas sprausla
2. Sprauslu stiprināšanas uzgrieznis
3. Gaisa pieslēgšana
4. Nolaišanas mēlīte
5. Tvertne

CZ

1. Tryska
2. Upevňovací matice trysky
3. Přípojka vzduchu
4. Spoušť
5. Nádobka

SK

1. Tryska
2. Upevňovacia matica trysky
3. Pripojka vzduchu
4. Spúšť
5. Nádobka

HU

1. Kilépfó fúvóka
2. A fúvókát rögzítő csavaranya
3. Levegőcsatlakozó
4. Kijelölő nyelv
5. Tartály

RO

1. Duza de evacuare
2. Măner de fixare a duzei
3. Racord aer
4. Limba de scurgere
5. Rezervor

E

1. Tobera de salida
2. Tuerca de sujeción de la tobera
3. Conexión del aire
4. Disparador
5. Tanque

2013

Rok produkcji:  
Production year:

Produktionsjahr:  
Год выпуска:

Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:  
Rok výroby:

Rok výroby:  
Gyártási év:

Anul producției utilajului:  
Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

## ZASTOSOWANIE

Pistolet do piaskowania służy do oczyszczania powierzchni ze starych powłok lakierniczych, rdzy oraz innych zabrudzeń oraz do kształtowania powierzchni. Oczyszczanie odbywa się za pomocą strumienia sprężonego powietrza i materiału ściernego.

## DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Pojemność zbiornika	Ciśnienie robocze	Maksymalne ciśnienie powietrza	Maksymalne zużycie powietrza	Poziom hałasu L <sub>wa</sub> (EN 14462)	Drgania	Masa
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

**Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów.**

**Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.** Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami powłokowymi i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału powłokowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.

Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegać zaleceń producenta materiałów powłokowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów powłokowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.

W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami powłokowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.

**Nigdy nie kierować strumienia materiału powłokowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.**

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Rozpoczęcie pracy

Upewnić się, że nakrętka mocująca dyszę wylotową pistoletu została dokręcona mocno i pewnie.

W przypadku pistoletu wyposażonego w zbiornik na materiał ścierny, należy zbiornik napełnić materiałem ściernym. Zamknąć pokrywę zbiornika, następnie zbiornik zamocować do pistoletu. Nakrętkę mocującą zbiornika dokręcić za pomocą klucza.

W przypadku pistoletu wyposażonego wąż z dyszą ssącą, należy wąż zamocować do pistoletu, a do drugiego końca węża dyszę ssącą. Zaleca się użycie opasek zaciskowych w celu poprawy mocowania węża do przyłączy pistoletu i dyszy.

Dyszę ssącą zanurzyć w pojemniku z materiałem ściernym, tak aby koniec rurki odpowietrzającej wystawał ponad powierzchnię materiału ściernego.

Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.

Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.

Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.

### Wymiana dyszy wylotowej

Odłączyć pistolet od źródła zasilania sprężonym powietrzem. Odłączyć od pistoletu zbiornik lub wąż.

Odkręcić nakrętkę mocującą dyszę wylotową. Oczyszczyć gwint pistoletu oraz nakrętki mocującej.

Zamontować nową dyszę, mocno i pewnie dokręcić nakrętkę mocującą.

#### *Praca pistoletem*

Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.

Skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy.

Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak hełmy ochronne z doprowadzeniem powietrza, ochronę słuchu oraz odpowiedni strój ochronny.

#### *Czyszczenie i konserwacja*

Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i opróżnić zbiornik narzędzia z pozostałego materiału ściernego.

Oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Dyszę pistoletu przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem, kierując ją w bezpieczne miejsce.

Starannie wyczyścić cały tor przesyłu materiału ściernego. Niedokładne wyczyszczenie może obniżyć parametry strumienia materiału ściernego.

Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

**Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.**

**PURPOSE**

The purpose of the sand blast gun is to remove old lacquer coatings, rust and other dirt from surfaces, as well as to shape surfaces. Cleaning is realised by means of a compressed air jet and an abrasive material.

**TECHNICAL DATA**

Catalogue number	Tank capacity	Operating pressure	Maximum air pressure	Maximum air consumption	Noise level L <sub>wa</sub> (EN 14462)	Vibrations	Weight
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

**SAFETY MEASURES**

**Never should the spray gun nozzle mouth be directed towards people – the coating materials or the compressed air may cause injuries.**

**It is not permitted to use any other gas instead of compressed air.** Application of other gases may cause serious injuries, a fire or an explosion.

Connecting the tool to the compressed air installation take into account the space required for the hose, in order to avoid possible damage to the hose or couplings.

There should be an efficient ventilation system at the workstation. Otherwise, there is a risk to health, as well as a risk of fire or an explosion.

The tool must be operated far from sources of heat and ignition, since otherwise there is a risk of damage to the tool or impairment of its functioning.

Observe general safety regulations during work with coating materials and use appropriate personal protection means, such as goggles, masks and gloves.

Never should an assembled pneumatic system be abandoned without supervision of an authorised operator. Do not allow children close to an assembled pneumatic system.

High-pressure compressed air may make the tool recoil in the direction opposite to the thrust of the coating material. Great caution should be exercised during work, since the thrust may, under certain circumstances, cause multiple injuries.

It is recommended to test the tool before the work commences. It is recommended that the employees operating the tool be adequately trained. It will significantly increase their safety.

Observe the instructions and recommendations of the manufacturer of the coating materials and apply the materials in accordance with the specified regulations on personal protection, fire protection and environmental protection. If the instructions and recommendations of the manufacturer of the coating materials are not observed, there is a risk of serious injuries.

If required, a list of materials used to manufacture the tool will be available in order to determine the compatibility with the applied coating materials.

During work with compressed air the whole system accumulates energy. Caution must be exercised during work and breaks, in order to eliminate the danger, which may be caused by the accumulated energy of the compressed air.

**Never should the coating material jet be directed towards a source of heat or ignition, since otherwise a risk of fire may arise.**

**OPERATION**

*Commencement of work*

Make sure the sand blast gun outlet nozzle securing nut has been properly tightened.

If the sand blast gun is equipped with an abrasive material tank, fill the tank with abrasive material. Close the tank cover and attach the tank to the sand blast tank. The tank securing nut must be tightened with a spanner.

If the sand blast gun is equipped with a suction nozzle hose, the hose must be connected to the sand blast gun, and the suction nozzle must be installed at the other end of the hose. It is recommended to use band clips in order to ensure correct and secure installation of the hose on the sand blast gun and nozzle connections.

Immerse the suction nozzle in the abrasive material tank so that the deaeration pipe tip protrude above the surface of the abrasive material.

Check the connections of the compressed air system for tightness.

Blow the air supply hose before it is connected to the installation.

Before the sand blast gun is operated, make sure it has been cleaned and maintained properly.

*Replacement of the outlet nozzle*

Disconnect the sand blast gun from the compressed air supply. Disconnect the tank or the hose from the sand blast gun.

Remove the outlet nozzle securing nut. Clean the thread of the sand blast gun and the securing nut. Install a new outlet nozzle and tighten properly the securing nut.

#### *Work with the sand blast gun*

Adjust the pressure in the pneumatic system not exceeding the maximum operating pressure for the sand blast gun so as not to damage the surface to be cleaned.

Direct the nozzle mouth towards the surface to be cleaned and press the trigger.

During work with the sand blast gun large quantities of dust may be generated, so it is necessary to use personal protection means, such as helmets with air supply, hearing protection and appropriate protective clothing.

#### *Cleaning and maintenance*

Once the work has concluded, disconnect the sand blast gun from the compressed air system and remove the coating material remaining in the tank. Clean the enclosure with a soft cloth. Direct the nozzle towards a safe place and blow it for a couple of seconds with clean air.

Clean thoroughly the whole route of the coating material. Careless cleaning will impair the parameters of the coating material jet. Once the sand blast gun has been cleaned, the movable elements of the sealing must be coated with a small quantity of a lubricant.

**Vor Beginn der Nutzung des vorliegenden Gerätes ist die gesamte Anleitung durchzulesen und einzuhalten.**

## ANWENDUNG

Die Pistole zum Sandstrahlen dient zum Reinigen der Flächen von alten Lackbelägen, Rost und anderen Verschmutzungen sowie zum Formen der Oberfläche. Das Reinigen erfolgt mit Hilfe eines Druckluftstrahls und Schleifmaterial.

## TECHNISCHE DATEN

Katalog-Nr.	Behältervolumen	Betriebsdruck	Maximaler Luftdruck	Maximaler Luftverbrauch	Lärmpegel L <sub>WA</sub> (EN 14462)	Schwingungspegel	Gewicht
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## SICHERHEITSHINWEISE

**Niemals den Düsenaustritt des Gerätes auf Menschen richten – das Belagmaterial oder die Druckluft können die Ursache für Körperbeschädigungen und andere Verletzungen sein.**

**Die Verwendung irgendwelcher anderer Gase an Stelle von Druckluft ist verboten.** Der Einsatz anderer Gase kann zur Entstehung ernsthafter Verletzungen führen, einen Brand hervorrufen und es besteht Explosionsgefahr.

Beim Anschließen des Gerätes an die Druckluftanlage ist auf den für den Schlauch notwendigen Raum zu achten, um Beschädigungen des Schlauches und der Verbindungsstücke zu vermeiden.

Ebenso muss am Arbeitsplatz eine wirksame Belüftung abgesichert sein. Das Fehlen einer Entlüftungsanlage kann zu einer Gesundheitsgefährdung führen, einen Brand hervorrufen und es besteht Explosionsgefahr.

Das Werkzeug darf nicht in der Nähe von Wärme- und Feuerquellen benutzt werden, weil es dadurch zu seiner Beschädigung führen und die Funktion sich verschlechtern kann.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften beim Arbeiten mit Lackbelägen sind einzuhalten und entsprechend ausgewählte Personenschutzmittel, und zwar solche wie Schutzbrillen; Masken und Handschuhe, zu verwenden.

Das montierte Druckluftsystem darf niemals ohne Aufsicht durch eine für die Bedienung befugte Person gelassen werden. Besonders der Aufenthalt von Kindern in der Nähe der montierten Druckluftanlage ist unzulässig.

Die Druckluftversorgung, unter besonders hohem Druck, kann einen Rückstoss des Gerätes in der zur Auswurfichtung des Spritzmaterials entgegen gesetzten Richtung hervorrufen. Mann muss besonders vorsichtig sein, denn die Rückstosskräfte können unter bestimmten Bedingungen zu mehrfachen Verletzungen führen.

Es wird empfohlen, das Gerät vor Beginn der Arbeiten auszuprobieren. Ebenso sollten alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten, entsprechend geschult werden, wodurch deutlich die Arbeitssicherheit erhöht wird.

Die Hinweise des Herstellers des Spritzmaterials sind einzuhalten und entsprechend den Vorschriften des Arbeits- und Umweltschutzes anzuwenden. Die Nichteinhaltung der Hinweise des Herstellers des Spritzmaterials kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Zwecks Überprüfung der Kompatibilität mit den verwendeten Lackbelägen kann auf Wunsch das Verzeichnis der für die Konstruktion des Werkzeugs eingesetzten Materialien zur Verfügung gestellt werden.

Während des Betriebes mit der Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie an. Deshalb muss man während des Betriebes und den Betriebsunterbrechungen vorsichtig sein, um Gefährdungen durch die angesammelte Energie der Druckluft zu vermeiden.

**Den Strahl der Spritzmasse niemals auf eine Wärmequelle oder auf Feuer richten, da dies einen Brand hervorrufen kann.**

## BETRIEBSANLEITUNG

### *Beginn der Arbeiten*

Man muss sich davon überzeugen, ob die Befestigungsmutter für die Austrittsdüse der Pistole fest und sicher angeschraubt wurde.

Bei einer Pistole, die mit einem Behälter für das Schleifmaterial ausgerüstet ist, muss man diesen zunächst mit dem Schleifmaterial auffüllen. Dann ist der Deckel des Behälters zu schließen und der Behälter ist an der Pistole zu befestigen. Die Befestigungsmutter für den Behälter wird mit einem Schraubenschlüssel fest angeschraubt.

Bei einer Pistole, die mit einem Schlauch mit Saugdüse ausgerüstet ist, muss man den Schlauch an der Pistole und an das andere Schlauchende die Saugdüse befestigen. Die Anwendung von Schellen zwecks Verbesserung der Befestigung des Schlauches an den Anschluss der Pistole und der Düse wird empfohlen.

Die Saugdüse ist in den Behälter mit dem Schleifmaterial zu tauchen, und zwar so, dass das Ende des Entlüftungsrohres über der Fläche des Schleifmaterials heraussteht.

Die Dichtheit und die Sicherheit des Druckluftversorgungssystems ist zu überprüfen.

Bevor der Versorgungsschlauch für die Luft an die Anlage angeschlossen wird, ist er durchzublasen.

Vor dem Gebrauch der Pistole muss man sich davon überzeugen, ob sie entsprechend gereinigt und gewartet wurde.

### *Wechsel der Austrittsdüse*

Von der Pistole ist die Druckluftversorgung sowie der Behälter oder der Schlauch abzutrennen.

Die Befestigungsmutter der Austrittsdüse ist abzdrehen sowie das Gewinde der Pistole und der Befestigungsmutter zu reinigen.

Die neue Düse ist dann zu montieren sowie fest und sicher mit der Befestigungsmutter anzuschrauben.

### *Arbeiten mit der Pistole*

Der Druck im Pneumatiksystem ist so zu regeln, damit der maximale Betriebsdruck der Pistole nicht überschritten und die zu reinigende Fläche nicht beschädigt wird.

Der Düsenaustritt ist auf die zu reinigende Fläche zu richten und der Abzug zu betätigen.

Während der Arbeit mit der Pistole können sich große Staubmengen entwickeln, deshalb ist es absolut wichtig, persönliche Schutzmittel, wie Schutzhelme mit Luftzufuhr, Gehörschutz und eine entsprechende Schutzbekleidung zu verwenden.

### *Reinigung und Wartung*

Nach beendeter Arbeit schaltet man die Spritzpistole vom Druckluftsystem ab und entfernt aus dem Behälter des Werkzeuges die Reste des Schleifmaterials.

Das Gehäuse der Pistole ist mit einem aus weichem Stoff gefertigten Lappen zu reinigen. Die Düse der Pistole ist für einige Sekunden mit reiner Luft zu durchblasen, wobei sie auf eine sichere Stelle gerichtet wird.

Die gesamte Transportbahn des Schleifmaterials ist sorgfältig und genau zu reinigen. Ungenaueres Reinigen kann zu einer Absenkung der Parameter des Strahls mit dem Schleifmaterial führen.

Nach dem Reinigen der Pistole muss man auf die beweglichen Teile der Dichtungen eine geringe Menge an Schmiermittel auftragen.



**Перед началом эксплуатации данного устройства необходимо подробно ознакомиться с настоящим руководством и сберечь его.**

## ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет для пескоструйной обработки предназначен для очистки поверхностей от старых лакировочных покрытий, ржавчины и прочих загрязнений, а также для формовки поверхностей. Очистка проводится с помощью струи сжатого воздуха и абразивного материала.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

№ по каталогу	Емкость бака	Рабочее давление	Максимальное воздушное давление	Максимальный расход воздуха	Сила шума $L_{WA}$ (EN14462)	Колебания	Масса
	[л]	[MPa]	[MPa]	[л/мин.]			
УТ-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**Ни в коем случае не наводить пистолет на людей – материал покрытия или сжатый воздух может стать причиной телесных повреждений.**

**Запрещается пользоваться любыми другими газами, кроме сжатого воздуха.** Применение других газов может стать причиной телесных повреждений, взрыва или пожара.

Во время подключения устройства к установке сжатого воздуха необходимо учитывать пространство, нужное для проведения шланга или соединителей.

Необходимо обеспечить надежную вентиляцию на рабочем месте. Отсутствие надежной вентиляции может вызвать угрозу для здоровья, стать причиной пожара или взрыва.

Необходимо пользоваться устройством вдали от источников теплоты и огня, поскольку это может вызвать повреждение или ухудшение работы устройства.

Необходимо соблюдать общие правила безопасности во время работы с лакировочными материалами и пользоваться соответствующими средствами личной безопасности, такими, как защитные маски, перчатки и очки.

Ни в коем случае не оставлять собранную пневматическую систему без надзора квалифицированного персонала. Не допускать присутствия детей вблизи собранной пневматической системы.

Питание сжатым воздухом под высоким давлением может вызвать обратную отдачу устройства в направлении, противоположном направлению нанесения лакировочного материала. Необходимо соблюдать особую осторожность, поскольку сила обратной отдачи в определенных условиях может стать причиной многочисленных ранений.

Перед началом эксплуатации рекомендуется провести пробный пуск устройства. Рекомендуется также провести обучение обслуживающего персонала. Это обеспечивает повышение уровня трудовой безопасности.

Необходимо соблюдать указания производителя лакировочных материалов и пользоваться ними согласно действующим положениям по противопожарной, личной безопасности и охраны окружающей среды. Несоблюдение указаний производителя лакировочных материалов может стать причиной серьезных телесных повреждений.

С целью проверки совместимости с используемыми лакировочными материалами перечень материалов, использованных при изготовлении устройства, будет доступен по запросу.

Во время работы со сжатым воздухом в системе накапливается энергия. Во время работы, а также перерывов в работе, следует соблюдать осторожность, чтобы избежать возможной опасности, вызванной накопленной энергией сжатого воздуха.

**Ни в коем случае не наводить струю распыляемого материала на источники теплоты или огня, поскольку это может стать причиной пожара.**

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### *Начало работы*

Необходимо убедиться в том, что гайка крепления выходного сопла пистолета зафиксирована надежно.

В случае пистолета, оснащенного баком для абразивного материала, бак следует наполнить абразивным материалом. Затем закрыть крышку бака и присоединить бак к пистолету. С помощью ключа зафиксировать гайку крепления бака.

В случае пистолета, оснащенного шлангом с всасывающим соплом, один конец шланга следует присоединить к пистолету, а другой к всасывающему соплу. С целью обеспечения надежности соединений шланга с пистолетом и соплом рекомендуется воспользоваться зажимными кольцами.

Установить всасывающее сопло в баке с абразивным материалом, таким образом, чтобы конец воздухоотводной трубки оказался над поверхностью абразивного материала.

Проверить плотность и надежность соединений системы питания сжатым воздухом.

Перед подключением к установке продуть шланг подачи воздухом.

Перед началом работы убедиться в том, что очистка и консервация пистолета была проведена надлежащим образом.

### *Замена выходного сопла*

Отключить пистолет от источника питания сжатым воздухом. Отсоединить бак или шланг от пистолета. Открутить гайку крепления выходного сопла. Очистить резьбу пистолета и гайки крепления. Установить новое сопло, надежно зафиксировать гайку крепления.

### *Пользование пистолетом*

Таким образом отрегулировать давление в пневматической системе, чтобы не превысить максимальное рабочее давление пистолета и не повредить обрабатываемую поверхность.

Навести сопло на обрабатываемую поверхность и нажать на спусковой крючок.

Во время пользования пистолетом может образоваться значительное количество пыли, в связи с чем обязательно пользоваться такими средствами личной безопасности, как защитные каски с подачей воздуха, средства защиты слуха и соответствующая защитная одежда.

### *Очистка и консервация*

После завершения работы отключить пистолет от системы питания сжатым воздухом и удалить из бака остатки абразивного материала.

Очистить корпус пистолета тряпочкой из мягкого материала. Сопло пистолета продуть (несколько секунд) чистым воздухом, направив его в безопасное место.

Старательно очистить всю дорогу подачи абразивного материала. Неаккуратная очистка может стать причиной ухудшения параметров струи абразивного материала.

После очистки пистолета смазать подвижные элементы уплотнений небольшим количеством смазочного средства.

Перед початком користування пристроєм детально ознайомтеся з інструкцією для користувача та збережіть її.

## ЗАСТОСОВУВАННЯ

Пістолет для піскоструменевої обробки призначений для очистки поверхонь від старих лакувальних покриттів, іржі та інших забруднень, а також для формовки поверхонь. Очистка відбувається за допомогою струменя стисненого повітря та абразивного матеріалу.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Каталоговий №	Місткість бака	Робочий тиск	Максимальний повітряний тиск	Максимальне споживання повітря	Сила шуму L <sub>wa</sub> (EN 14462) [dB(A)]	Колівання [m/s <sup>2</sup> ]	Маса [kg]
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]			
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Ні в якому випадку не наводьте пристрій на людей – матеріали покриття або стиснене повітря може стати причиною тілесних ушкоджень.**

**Заборонено користуватися будь-якими іншими газами, крім стисненого повітря.** Використовування іншого газу може стати причиною пожежі, вибуху та поважних тілесних ушкоджень.

Під час підключення пристрою до установки стисненого повітря слід враховувати простір, потрібний для шланга, щоб уникнути пошкодження шланга або з'єднувачів.

Необхідно забезпечити ефективну вентиляцію на робочому місці. Відсутність ефективної вентиляції може стати причиною пожежі, вибуху або викликати загрозу для здоров'я.

Слід користуватися пристроєм здала від джерел тепла та вогню, оскільки це може викликати пошкодження або погіршення дії пристрою.

Необхідно дотримуватися загальних правил техніки безпеки, що діють у випадку роботи з матеріалами, використовуваними як покриття, та користуватися відповідними засобами особистої безпеки, такими, як захисні маски, окуляри та рукавиці. Ні в якому випадку не залишайте змонтовану пневматичну систему без нагляду кваліфікованого персоналу. Не допускайте присутності дітей поблизу змонтованої пневматичної системи.

Внаслідок живлення стисненим повітрям, що перебуває під високим тиском, може виникнути явище зворотної віддачі пристрою у напрямку, протилежному напрямку нанесення лакувального матеріалу. У зв'язку з цим необхідно поводитися обережно, оскільки сила віддачі у деяких випадках може призвести до численних поважних поранень.

Рекомендується випробувати пристрій перед початком експлуатації. Рекомендується провести навчання персоналу стосовно користування пристроєм. Таким чином підвищується рівень безпеки на виробництві.

Необхідно дотримуватися вказівок виробників лакувальних матеріалів та користуватися ними згідно з вказаними правилами особистої, протипожежної безпеки та охорони навколишнього середовища. Недотримання вказівок виробників лакувальних матеріалів може призвести до поважних тілесних ушкоджень.

З метою підтвердження компатибельності з використовуваними лакувальними матеріалами список матеріалів, вжитих у конструкції пристрою, буде доступний для всіх, що зголосяться.

Під час роботи зі стисненим повітрям у системі накопичується енергія. Слід поводитися обережно, особливо під час роботи та перерв у роботі, щоб уникнути небезпеки, яку може викликати накопичена енергія стисненого повітря.

**Ні в якому випадку не наводьте струмінь матеріалу покриття на джерела тепла або вогню, оскільки це може викликати пожежу.**

## ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

### Початок роботи

Переконайтеся у тому, що гайка кріплення вихідного сопла зафіксована належним чином.

У випадку пістолета, оснащеного баком для абразивного матеріалу, слід наповнити бак абразивним матеріалом. Після цього закрийте кришку бака, а бак приєднайте до пістолета. Ключем зафіксуйте гайку кріплення бака.

У випадку пістолета, оснащеного шлангом з всосуючим соплом, слід приєднати один кінець шланга до пістолета, а другий до всосуючого сопла. З метою підвищення надійності з'єднань шланга з пістолетом та соплом рекомендується скористатися затисковими кільцями.

Всосуюче сопло слід таким чином помістити у бак з абразивним матеріалом, щоб кінець трубки відводу повітря знаходився над поверхнею абразивного матеріалу.

Перевірте щільність надійність з'єднань системи живлення стисненим повітрям.

Перед тим, як підключити шланг живлення до установки, продуйте його повітрям.

Перед пуском пістолета переконайтеся у тому, що чищення та консервацію проведено належним чином.

### *Заміна вихідного сопла*

Відключіть пістолет від джерела живлення стисненим повітрям. Відєднайте від пістолета бак або шланг. Відкрутіть гайку кріплення вихідного сопла. Прочистіть різьбу пістолета та гайки кріплення. Замонтуйте нове сопло, надійно зафіксувавши гайку кріплення.

### *Користування пістолетом*

Відрегулюйте тиск у пневматичній системі таким чином, щоб не перевищити максимальний робочий тиск пістолета та не пошкодити поверхню обробки.

Наведіть сопло на поверхню обробки та натисніть на спусковий курок.

Під час користування пістолетом може утворюватися значна кількість пилу. З огляду на це обов'язково користуйтеся засобами особистої безпеки, такими, як захисні каски з подачею повітря, засоби захисту слуху та відповідний захисний одяг.

### *Чищення та консервація*

Після завершення роботи відключіть пістолет від системи подачі стисненого повітря та усуньте з бака залишки абразивного матеріалу.

Витріть корпус пістолета шматкою, виготовленою з м'якого матеріалу. Сопло пістолета слід протягом кількох секунд продути повітрям, при чому слід навести його на безпечне місце.

Старанно прочистіть весь шлях подачі абразивного матеріалу. Внаслідок недбалого очищення можуть погіршитися параметри струменя абразивного матеріалу.

Після очищення пістолета слід змастити рухомі елементи ущільнень невеликою кількістю змащувального засобу.

Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą perskaitykite visą instrukciją ir ją išsaugokite.

## TAIKYMAS

Smėlio pistoletas yra skirtas valyti paviršius nuo senų lako dangų, rūdžių bei kitų paviršiuje glūdinčių nešvarumų, o taip pat paviršiaus formavimui. Valymas yra atliekamas suslėgto oro ir biros abrazyvinės medžiagos srauto pagalba.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Katalogo numeris	Rezervuaro talpa	Darbinis slėgis	Maksimalus oro slėgis	Maksimali oro išėja	Triukšmo lygis L <sub>wa</sub> (EN 14462)	Virpėjimų lygis	Masė
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## SAUGOS REKOMENDACIJOS

**Niekada nenukreipkite prietaiso purškimo angos žmonių kryptim - dengiamosios medžiagos arba suslėgtas oras gali būti kūno pažeidimų ir kitokių traumų priežastis.**

**Draudžiama vietoj oro vartoti bet kokias kitokias dujas.** Kitokių dujų panaudojimas gresia rimtais kūno sužalojimais, gali sukelti gaisrą arba sprogimo pavojų.

Prijungiant prietaisą prie suslėgto oro įrangos, tam kad išvengtų žarnos arba jungčių sužalojimo, reikia turėti omenyje reikalingą žarnai erdvę.

Darbo vietoje turi būti užtikrinta efektyvi ventilacija. Sėkmingos ventilacijos stoka gali sukelti pavojų sveikatai, gaisrą arba sprogimo grėsmę.

Prietaisą reikia vartoti atokiai nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tie gali sukelti jo sužalojimą arba funkcionavimo pablogėjimą. Atliekant darbus su dengiamosiomis medžiagomis, būtina laikytis bendrų darbo saugos taisyklių ir vartoti atitinkamai pritaikytas asmenines psaugos priemones, tokias kaip sandarūs akiniai, kaukės ir pirštinės.

Niekada nepalikite sumontuotos pneumatinės sistemos be įteisinto ją aptarnauti asmens priežiūros. Neprileisti vaikų arti sumontuotos pneumatinės sistemos.

Aukštu slėgiu suslėgto oro tiekimas gali sukelti prietaiso atitrūkimą priešinga dengiamosios medžiagos purškimui kryptim. Yra būtinas ypatingas atsargumas, kadangi atitrūkimo jėgos gali būti kuriosios aplinkybėmis sukelti gausius sužeidimus.

Rekomenduojama prieš pradėdami dirbti išmėginti prietaisą. Rekomenduojama, kad dirbantys prietaisu asmenys būtų anksčiau atitinkamai apmokyti. Tai reikšmingai padidins darbo saugumą.

Būtina laikytis dengiamųjų medžiagų gamintojo nurodymų ir vartoti jas sutinkamai su asmeniškose saugos, priešgaisrinės apsaugos ir aplinkosaugos principais. Dengiamųjų medžiagų gamintojo rekomendacijų nesilaikymas gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis.

Compatibilumui su taikomomis dengiamosiomis medžiagomis nustatyti, prietaiso konstrukcijai vartotų medžiagų sąrašas bus pateiktas pareikalavus.

Darbo su suslėgtu oru metu visoje sistemoje kaupiasi energija. Kaip darbo, taip ir pertraukų metu yra būtinas saugumo užtikrinimas siekiant išvengti pavojaus, kokį gali sukelti sukaupta suslėgto oro energija.

**Niekada nenukreipti dengiamosios medžiagos srauto į šilumos arba ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.**

## VARTOJIMO INSTRUKCIJA

### Darbo pradžia

Įsitikinti, kad išleidimo purkštuką tvirtinanti prie pistoleto veržlė yra stipriai ir patikimai prisukta.

Tuo atveju jeigu pistoletas yra aprūpintas abrazyvinei medžiagai skirtu rezervuaru, pastarajį reikia pripildyti bria abrazyvine medžiaga. Uždaryti rezervuaro dangtį, po to rezervuarą pritvirtinti prie pistoleto. Rezervuarą tvirtinančią veržlę prisukti raktų pagalba.

Tuo atveju jeigu pistoletas yra aprūpintas žarna su siurbimo galūne, žarną reikia pritvirtinti prie pistoleto, o prie kito žarnos galo pritvirtinti siurbimo galūnę. Rekomenduojama sutvirtinti žarnos sujungimus su pistoleto ir su siurbimo galūne sąvaržų pagalba.

Siurbimo galūnę panardinti į rezervuare esančią briaiją abrazyvinę medžiagą taip, kad nuorinimo vamzdelio galūnė išsikištų virš briosos abrazyvinės medžiagos paviršiaus.

Patikrinti suslėgto oro tiekimo sistemos sandarumą ir sujungimų patikimumą.

Perpūsti tiekimo žarną oru prieš prijungiant ją prie instaliacijos.

Prieš panaudojant smėlio pistoletą, įsitikinti, kad jis buvo tinkamai išvalytas ir užkonservuotas.

### Išleidimo purkštuko keitimas

Atjungti pistoletą nuo suslėgto oro tiekimo šaltinio. Atjungti nuo pistoleto rezervuarą arba žarną.

Atsukti veržlę tvirtinančią išleidimo purkštuką. Išvalyti pistoleto bei tvirtinimo veržlės sriegius.

Sumontuoti naują purkštuką, stipriai ir patikimai prisukti tvirtinimo veržlę.

### *Darbas su pistoletu*

Sureguliuoti slėgimą pneumatinėje sistemoje taip, kad nebūtų viršytas maksimalus leistinas pistoleto darbinis slėgis bei kad valomas paviršius nebūtų pažeistas.

Nukreipti purkštuko išėjimo angą valomojo paviršiaus kryptim ir nuspausti nuleidimo gaiduką.

Darbo su pistoletu metu gali kilti dideli dulkių kiekiai, todėl besąlygiškai reikia vartoti asmeninės saugos priemones, tokias kaip apsauginiai šalmai su privestu oru kvėpavimui, klausą apsaugančias priemones bei atitinkamą apsauginę aprangą.

### *Valymas ir konservavimas*

Užbaigus darbą, pistoletą reikia atjungti nuo suslėgto oro sistemos ir ištuštinti prietaiso rezervuarą šalinant iš jo birios abrazyvinės medžiagos likučius.

Nuvalyti pistoleto korpusą minkštos šluostės pagalba. Pistoleto purkštuką per kelias sekundes perpūsti grynu oru, nukreipiant oro srautą saugia kryptim.

Nuosekliai ir kruopščiai išvalyti visą birios abrazyvinės medžiagos tiekimo taką. Netikslus išvalymas gali pabloginti abrazyvinės medžiagos srauto parametrus.

Išvalius pistoletą reikia judamąsias sandariklių dalis patepti nedideliu konservuojančio tepalo sluoksniu.

Pirms ierīces ekspluatācijas jāsalasa un jāzaglabā visu šo instrukciju.

## PIELIETOŠANA

Pistole smilšu mazgāšanai ir paredzēta virsmas notīrīšanai no veciem lakas slāņiem, rūsas vai citiem netīrumiem, kā arī virsmas formēšanai. Tīrīšana ir veikta ar saspiesta gaisa un berzēšanas materiāla strāvu.

## TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Kataloga Nr.	Tvertnes tilpums	Darba spiediens	Maksimālais gaisa spiediens	Maksimālā gaisa patēriņš	Skaņas līmenis $L_{WA}$ (EN 14462)	Vibrācijas līmenis	Masa
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

**Nedrīkst novirzīt ierīces izejas caurumu cilvēku virzienā – apvalka materiāli vai saspiests gaiss var būt par ķermeņa ievainojumu vai citu traumu iemeslu.**

**Nedrīkst lietot kaut kādas citas gāzes saspiesta gaisa vietā.** Citas gāzes pielietošana var ierosināt nopietnu ievainojumu, ugunsgrēku vai eksploziju.

Pēc ierīces pieslēgšanas pie hidrauliskas sistēmas ievērot vietu, vajadzīgu šļūtenei, lai nesabojāt šļūteni vai savienojumu.

Uz darba vietas nodrošināt efektīvu ventilāciju. Efektīvas ventilācijas trūkums var ierosināt draudu dzīvei, ierosināt ugunsgrēku vai eksploziju.

Ierīci lietot tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt funkcionēšanu.

Ievērot vispārēju drošības nosacījumu darbā ar apvalka materiāliem un lietot attiecīgi uzslasītu personālas aizsardzības iemeslu, piem. brilles, maskas un dūraiņus.

Nekad neatstāt samontētu pneimatisku sistēmu bez pilnvarotas personas uzraudzības. Neatļaut bērnu pie samontēto pneimatisko sistēmu.

Barošana ar saspiesto gaisu, ar augstu spiedienu, var ierosināt ierīces aizmešanu pretēji apvalka materiāla izmešanas virzienam. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, jo aizmešanas spēks var ierosināt, kādos apstākļos, daudzkārtēju ievainojumu.

Rekomendējam pārbaudīt ierīci pirms darba uzsākšanas. Rekomendējam, vai personas, kuras strādā ar ierīci, būtu attiecīgi apmācītas. Tas atļaus redzami uzlabot darba drošību.

Ievērot apvalka materiālu ražotāja rekomendāciju un lietot saskaņā ar norādītiem personālas aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Apvalka materiālu ražotāja rekomendāciju neievērošana var ierosināt nopietnu ievainojumu.

Lai konstatēt līdzīgumu ar lietotiem apvalka materiāliem, ierīces konstrukcijas materiālu saraksts būs pieejams pēc prasības.

Darba ar saspiesto gaisu laikā visā sistēma sakrās enerģija. Esiet uzmanīgi darba laikā un pārtraukuma laikā, lai izvairītos no draudiem, kuri var būt ierosināti pēc saspiesta gaisa enerģijas sakrāšanu.

**Nekad nedrīkst novirzīt apvalka materiāla strūklu uz siltuma vai uguns avotu, jo tas var ierosināt ugunsgrēku.**

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### *Darba uzsākšana*

Pārbaudīt, vai pistoles izejas sprauslas uzgrieznis ir stipri un droši pieskrūvēts.

Gadījumā, kad pistole ir apgādāta ar tvertni berzēšanas materiālam, tvertni pirmkārt uzpildīt ar to materiālu. Slēgt tvertnes vāku, pēc tam tvertni piestiprināt pie pistoles. Tvertnes stipriņošo uzgriežņu pieskrūvēt ar atslēgu.

Gadījumā, kad pistole ir apgādāta ar šļūteni ar sūkšanas sprauslu, šļūteni piestiprināt pie pistoles, un uz otra gala nostiprināt sūkšanas sprauslu. Rekomendējam lietot iespīlēšanas joslu, lai uzlabot vada stiprināšanu pie pistoles un sprauslas.

Sūkšanas sprauslu nogremdēt tvertnē ar berzēšanas materiālu, lai atgaisošanas caurule stāvētu virs berzēšanas materiāla virsmas.

Pārbaudīt saspiesta gaisa piegādes sistēmas hermētiskumu un savienojuma drošību.

Izpūst gaisa vadu pirms pieslēgšanas pie instalācijas.

Pirms smidzinātāja lietošanas pārbaudīt, vai ierīce bija attiecīgi notīrīta un konservēta.

### *Izejas sprauslas mainīšana*

Atslēgt pistoli no saspiesta gaisa avota. Atslēgt pistoli no tvertnes vai šļūtenes.

Atskrūvēt izejas sprauslas uzgriežņu. Notīrīt pistoles un uzgriežņa vītņi.

Uzstādīt jaunu sprauslu, stipri un droši pieskrūvēt stipriņošo uzgriežņu.

### *Darbs ar smidzinātāju*

Noregulēt spiedienu pneimatiskā sistēmā, lai nepārsniegt maksimālu pistoles darba spiedienu un nebeidz tīrīt virsmu.

Novirzīt sprauslu tīrīšanas virsmas virzienā un piespiest nolaišanas mēlīti.

Darba laikā ar pistoli var ierasties putekļu lieli daudzumi, tāpēc obligāti jālieto personālas aizsardzības līdzekļu, sevišķi aizsardzības ķiveres ar gaisa pievadu, dzirdes aizsardzību un attiecīgu aizsardzības apģērbu.

#### *Tīrīšana un konservācija*

Pēc pabeigta darba atslēgt pistoli no saspiesta gaisa sistēmas un iztukšot ierīces tvertni no berzēšanas materiāla atliekām.

Notīrīt pistoles korpusu ar lupatiņu no mīksta materiāla. Pistoles sprauslu izpūst dažādas sekundes ar tīru gaisu, novirzīšot to drošā virzienā.

Tieši notīrīt visu berzēšanas materiāla padošanas ceļu. Neprecīza notīrīšana var samazināt berzēšanas materiāla strūkļas parametrus.

Pēc pistoles notīrīšanas uz blīvētāju kustīgām daļām uzlikt nelielu smērvielas daudzumu.



**Dříve než začnete toto zařízení používat, přečtěte si celý návod a uschovejte ho k případnému pozdějšímu použití.**

## POUŽITÍ

Pískovací pistole slouží k čištění povrchů od starých nátěrů, koroze a jiných nečistot a k přípravě povrchů pro další aplikace. Čištění probíhá pomocí proudu stlačeného vzduchu a abrazivního materiálu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalogové č.	Objem nádobky	Provozní tlak	Maximální tlak vzduchu	Maximální spotřeba vzduchu	Úroveň hluku L <sub>WA</sub> (EN 14462)	Úroveň vibrací	Váha
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**Nikdy nemiřte tryskou nářadí směrem na lidi – nanášené materiály nebo stlačený vzduch mohou způsobit poškození zdraví a jiné úrazy.**

**Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.** Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.

Při připojování nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu dbejte na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.

Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.

Nářadí je třeba používat v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně. Mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkčnosti.

Během práce s nátěrovými hmotami dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření a použijte vhodné prostředky osobní ochrany jako brýle, masky a rukavice.

Nikdy nenechávejte připojené pneumatické nářadí bez dozoru osoby oprávněné k jeho obsluze. Nedopusťte, aby se do blízkosti pneumatického zařízení pod tlakem dostaly děti.

Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může vyvolat zpětný ráz nářadí směrem opačným ke směru výtoků nátěrové hmoty. Proto zachovávejte maximální opatrnost, jelikož síla zpětného rázu může za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění.

Doporučuje se nářadí před zahájením práce vyzkoušet. Je vhodné, aby osoby pracující s tímto nářadím byly řádně zaškoleny. Významně se tak zvyší bezpečnost práce.

Dodržujte pokyny výrobce nátěrových hmot a používejte je v souladu s uvedenými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržování pokynů výrobce nátěrových hmot může způsobit vážné poškození zdraví.

K ověření snášenlivosti nářadí s používanými nátěrovými hmotami je možné požádat o přehled materiálů použitých k výrobě nářadí.

Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému nahromadí energie. Proto je třeba během práce a přestávek v práci zachovávat opatrnost, aby se vyloučilo nebezpečí ohrožení ze strany nahromaděné energie stlačeného vzduchu.

**Nikdy nemiřte proudem nátěrové hmoty na zdroje tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.**

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Zahájení práce

Zkontrolujte, zda je upevňovací matice výstupní trysky řádně a bezpečně dotažená.

U pistole vybavené nádobkou na abrazivní materiál je třeba tuto nádobku naplnit abrazivním materiálem. Uzavřete víko nádobky a poté nádobku namontujte na pistoli. Upevňovací matici nádobky dotáhněte pomocí klíče.

U pistole vybavené hadicí s nasávací tryskou je třeba hadici připevnit k pistoli a na druhý konec namontovat nasávací trysku. Aby bylo upevnění hadice a trysky k přípojкам pistole bezpečnější, doporučuje se použít hadicové spony.

Nasávací trysku zasuňte do abrazivního materiálu v nádobě tak, aby odvzdušňovací trubka vyčnívala nad povrch abrazivního materiálu.

Zkontrolujte těsnost a dotažení spojů systému napájení stlačeným vzduchem.

Přívodní hadici před připojením k tlakovému rozvodu profoukněte vzduchem.

Před použitím pistole zkontrolujte, zda je řádně vycištěná a zda na ní byla provedena údržba.

### Výměna trysky

Odpojte pistoli od rozvodu stlačeného vzduchu. Od pistole odpojte nádobku nebo hadici.

Odšroubujte upevňovací matici trysky. Očistěte závit pistole a upevňovací matice.

Namontujte novou trysku a řádně a bezpečně dotáhněte upevňovací matici.

### *Práce s pistolí*

Tlak v pneumatickém systému nastavte tak, aby byl dodržen maximální provozní tlak pistole a aby nedošlo k poškození čištěné plochy.

Výstup z trysky namiřte na čištěnou plochu a stiskněte spoušť.

Během práce s pistolí se mohou uvolňovat značná množství prachu. Proto je bezpodmínečně nutné používat individuální ochranné prostředky jako ochranné přilby, masky s přívodem vzduchu, chrániče sluchu a odpovídající ochranný pracovní oděv.

### *Čištění a údržba*

Po ukončení práce odpojte pistolí od rozvodu stlačeného vzduchu a z nádoby nářadí odstraňte zbytek abrazivního materiálu. Očistěte těleso pistole pomocí hadříku vyrobeného z měkkého materiálu. Trysky pistole profoukněte několik sekund čistým vzduchem, trysku vždy namiřte na bezpečné místo.

Důkladně vyčistěte celou přívodní trasu abrazivního materiálu. Nedokonalé vyčištění zhoršuje parametry stříkacího paprsku abrazivního materiálu.

Po očištění pistole je třeba nanést na pohyblivé prvky ucpávek malé množství mazadla.

**Pred zahájením práce s týmto zariadením je potrebné prečítať celý návod a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.**

## POUŽITIE

Pieskovacia pištoľ slúži na čistenie povrchov od starých náterov, korózie a iných nečistôt a na prípravu povrchov na ďalšie aplikácie. Čistenie prebieha pomocou prúdu stlačeného vzduchu a abrazívneho materiálu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalógové č.	Objem nádržky	Pracovný tlak	Maximálny tlak vzduchu	Maximálna spotreba vzduchu	Úroveň hluku $L_{wa}$ (EN 14462)	Úroveň vibrácií	Váha
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**Nikdy nemierte tryskou náradia na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch by mohli spôsobiť poškodenie zdravia alebo iné úrazy.**

**Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané.** Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnemu úrazom, spôsobíť požiar alebo výbuch.

Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu dbajte na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojok.

Na pracovisku sa musí zabezpečiť účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobíť požiar alebo výbuch.

Náradie sa smie používať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa. Mohlo by totiž dôjsť k poškodeniu a zhoršeniu funkčnosti náradia.

Pri vykonávaní striekacích prác dodržujte všeobecné bezpečnostné predpisy a používajte vhodne zvolené individuálne ochranné prostriedky ako okuliare, masky a rukavice.

Nikdy nenechávajte zapojený pneumatický systém bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nedopustte, aby sa do blízkosti pneumatického zariadenia pod tlakom dostali deti.

Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť spätný náraz náradia v smere opačnom k prúdu náterovej hmoty. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť, nakoľko sily spätného rázu môžu za určitých podmienok spôsobiť množopočetné poranenia.

Odporúča sa náradie pred zahájením práce vyskúšať. Je vhodné, aby boli osoby pracujúce s týmto náradím riadne preškolené. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce.

Dodržiavajte pokyny výrobcu náterových hmôt a používajte ich v súlade s uvedenými zásadami individuálnej ochrany, protipožiarnej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie pokynov výrobcu náterových hmôt môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia.

Pre overenie znášanlivosti náradia s používanými náterovými hmotami je možné požiadať o prehľad materiálov použitých na výrobu náradia.

Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme nahromadí energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok v práci zachovávať opatrnosť, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo ohrozenia od nahromadenej energie stlačeného vzduchu.

**Nikdy nemierte prúdom náterovej hmoty na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.**

## NÁVOD NA POUŽITIE

### Zahájenie práce

Skontrolujte, či je upevňovacia matica výstupnej trysky riadne a bezpečne dotiahnutá.

U pištole vybavenej nádobkou na abrazívny materiál je potrebné túto nádobku naplniť abrazívnym materiálom. Zatvorte veko nádobky a potom nádobku namontujte na pištoľ. Upevňovaciu maticu nádobky dotiahnite pomocou kľúča.

U pištole vybavenej hadicou so sacou tryskou je potrebné upevniť hadicu k pištoľi a na druhý koniec hadice namontovať saciu trysku. Pre bezpečnejšie upevnenie hadice a trysky k prípojkám pištole sa odporúča použiť hadicové spony.

Saciu trysku zasuňte do abrazívneho materiálu v nádobe tak, aby koniec rúrky odvodu vzduchu vyčnieval nad povrch abrazívneho materiálu.

Skontrolujte tesnosť a dotiahnutie spojov systému napájania stlačeným vzduchom.

Prívodnú hadicu pred pripojením k tlakovému rozvodu prefúkajte vzduchom.

Pred použitím pištole skontrolujte, či je riadne vyčistená a či na nej bola vykonaná údržba.

### Výmena trysky

Odpojte pištoľ od rozvodu stlačeného vzduchu. Od pištole odpojte nádobku alebo hadicu.

Odskrutkujte upevňovaciu maticu trysky. Očistite závit pištole a upevňovacej matice.

Namontujte novú trysku a riadne a bezpečne dotiahnite upevňovaciu maticu.

### *Práca s pištoľou*

Tlak v pneumatickom systéme nastavte tak, aby bol dodržaný maximálny prevádzkový tlak pištole a aby nedošlo k poškodeniu čistených plôch.

Výstup trysky nasmerujte na čistenú plochu a stlačte spúšť.

Počas práce s pištoľou sa môžu uvoľňovať veľké množstvá prachu. Preto je bezpodmienečne nutné používať individuálne ochranné prostriedky, ako sú ochranné prilby, masky s prívodom vzduchu, chrániče sluchu a zodpovedajúci ochranný pracovný odev.

### *Čistenie a údržba*

Po ukončení práce odpojte pištoľ od rozvodu stlačeného vzduchu a z nádoby náradia odstráňte zvyšky abrazívneho materiálu.

Očistite teleso pištole pomocou handričky vyrobenej z mäkkého materiálu. Trysky pištole prefúkajte niekoľko sekúnd čistým vzduchom, trysku vždy namierte na bezpečné miesto.

Dôkladne vyčistite celú prívodnú trasu abrazívneho materiálu. Nedokonalé vyčistenie môže zhoršiť parametre lúča abrazívneho materiálu.

Po očistení pištole naneste na pohyblivé prvky upchávkov malé množstvo mazadla.

**A számmal történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és be kell azt tartani.**

## ALKALMAZÁS

A homokszóró pisztoly felületekről régi lakkbevonatok és egyéb szennyeződések letisztításához, valamint a felület alakításához használható. A tisztítás sűrített levegő és koptató anyag keverékével történik.

## MŰSZAKI ADATOK

Katalógusszám	A tartály űrtartalma	Üzemi nyomás	Maximális légnyomás	Maximális levegő- felhasználás	Zajszint L <sub>WA</sub> (EN14462)	Rázkodási szint	Tömeg
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/perc]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

**Soha ne irányozza a berendezés kimeneti nyílását emberekre – a bevonó anyag vagy a sűrített levegő testi sérülések és más balesetek oka lehet.**

**Tilos a sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni. Más gázok alkalmazása súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat.**

A berendezés rákötésekor a sűrített levegő rendszerrel vegye figyelembe a tömlő számára szükséges teret, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók sérülését.

A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést. A megfelelő szellőztetés hiánya egészségromláshoz vezethet, illetve tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat.

Az eszközt hőforrástól és nyílt tűztől távol kell használni, mivel egyébként megsérülhet, vagy a romolhat a működése.

Tartsa be a bevonó anyagokkal végzett munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, állarcot és kesztyűt.

Soha ne hagyja az összeszerelt, sűrített levegős rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt, sűrített levegős rendszer közelébe engedni.

A nagy nyomású, sűrített levegős rendszerrel való betáplálás az eszköznek a bevonó anyag kilövellésével ellentétes irányú visszarúgását okozhatja. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszarúgást okozó erők bizonyos esetekben többszörös sérülést okozhatnak.

A munka megkezdése ajánlatos kipróbálni az eszközt. Ajánlatos, hogy azok a személyek, akik az eszközzel dolgozni fognak, megfelelő oktatásban részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavégzés biztonságát.

Be kell tartani a bevonó anyag gyártójának ajánlásait, a megadott munkavédelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokkal együtt. A bevonó anyag gyártója által megadott ajánlások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.

Ahhoz, hogy ellenőrizni lehessen az eszköz gyártásához használt anyagok összeférhetőségét az alkalmazott bevonó anyagokkal, a felhasznált anyagok listáját külön kívánságra megküldjük.

A sűrített levegővel történő munkavégzés során az egész rendszerben energia gyűlik fel. A munkavégzés során és a munka szüneteiben is óvatosnak kell lenni, hogy el lehessen kerülni a sűrített levegő következtében felgyülemlett energia által okozott veszélyeket.

**Soha ne irányozza a bevonó anyagot hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.**

## KEZELÉSI UTASÍTÁS

### A munka megkezdése

Győződjön meg róla, hogy a kilépő fúvókát rögzítő anya erősen és biztosan meg lett húzva.

Koptató anyag tárolására szolgáló tartállyal ellátott pisztoly esetén a tartályt meg kell tölteni koptató anyaggal. Be kell zárni a tartály fedelét, majd a tartályt fel kell erősíteni a pisztolyra. Egy kulccsal meg kell húzni a tartályt rögzítő csavaranyát.

Szívó szelepek tömlővel ellátott pisztoly esetén a tömlő egyik végét a pisztolyra, a másik végét a szívó szelepre kell erősíteni. Ajánlatos szorító gyűrűket használni, hogy a tömlő biztonságban legyen rögzítve a pisztoly csatlakozójához és a szelephez.

A szívó szelepet be kell meríteni a koptató anyagot tartalmazó tartályba úgy, hogy a légtelenítő cső vége kiálljon a koptató anyag szintje fölé.

Ellenőrizze a sűrített levegővel ellátott rendszer csatlakozásainak biztosságát és tömítettségét.

A rendszerhez való csatlakoztatás előtt fújja át a sűrített levegőt betápláló tömlőt.

A pisztoly használata előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az megfelelő módon ki van tisztítva és karban van tartva.

### A kilépő fúvóka cseréje

Csatlakoztassa le a szerszámot a sűrített levegő-rendszerről. Vegye le a pisztolyról a tartályt vagy a tömlőt.

Csavarja ki a kilépő fúvókát rögzítő csavaranyát. Tisztítsa meg a pisztoly menetét és a rögzítő anyát.

Szereljen fel az új fúvókát, erősen és biztosan húzza meg a rögzítő anyát.

### *Munkavégzés a pisztollyal*

Szabályozza be a nyomást a sűrített levegő rendszerben úgy, hogy ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomást, és ne károsítsa a tisztítandó felületet.

Írányítsa a fúvókát a megtisztítandó felületre, és nyomja meg a kioldó nyelvet.

A pisztollyal végzett munka közben nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért kötelezően használni kell egyéni védőeszközöket, nevezetesen frisslevegő bevezetéssel ellátott sisakot, fülvédőt, valamint megfelelő védőöltözetet.

### *Tisztítás és karbantartás*

A munka végeztével a pisztoly le kell csatlakoztatni a sűrített levegős rendszerről, és ki kell üríteni az eszköz tartályából a maradék koptató anyagot.

Egy puha ronggyal meg kell tisztítani a pisztoly burkolatát. A pisztoly fúvókáját néhány másodpercig át kell fújni sűrített levegővel, a légsugarat egy biztonságos helyre irányozva.

Alaposan ki kell tisztítani azokat az alkatrészeket, amelyeken a koptató anyag keresztüláramlik. A nem kellően alapos tisztítás rontja a koptató anyag sugarának paramétereit.

A pisztoly megtisztítása után a tömítések mozgó részeire egy kevés kenőanyagot kell felvinni.

**Înainte de începerea exploataării prezentului dispozitiv va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le.**

## UTILIZARE

Pistolul pentru sablare servește la curățirea suprafețelor de straturile vechi de lac, rugina sau alte impurități și pentru nivelarea suprafețelor. Procesul de curățare se realizează cu ajutorul unui jet de aer comprimat și material de rașchetare.

## DATE TEHNICE

Nr. din catalog	Capacitatea rezervorului	Presiunea de lucru	Presiunea maxima a aerului	Fluxul de material de acoperire (apa)	Nivelul zgomotului $L_{wa}$ (EN14462)	Nivelul vibrațiilor	Greutatea
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[ $m/s^2$ ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA

**Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare în direcția persoanelor - materialele de acoperire sau aerul comprimat pot fi cauza unor răni sau alte tipuri de pericole. Este interzis să utilizați orice alte gaze în locul aerului comprimat.** Utilizarea altor gaze poate duce deteriorării corporale grave, pot provoca incendii sau chiar explozii.

La conectarea dispozitivului la instalația de aer comprimat trebuie să aveți în vedere suprafața necesară furtunului, pentru a evita deteriorarea furtunului sau a racordurilor.

La locul de munca trebuie să fie asigurată o ventilație corespunzătoare a aerului. Lipsa unei ventilații corespunzătoare poate pune în pericol sănătatea persoanelor, poate provoca incendii sau explozii.

Dispozitivul trebuie utilizat departe de sursele de căldură și foc, deoarece poate duce la deteriorarea acestuia sau la apariția unor defecțiuni de funcționare.

A se respecta regulile de bază privind siguranța în cazul efectuării unor lucrări cu materialele de acoperire, și se recomandă a se utiliza echipament corespunzător de protecție cum sunt ochelari, măștile și mănușile.

Nu utilizați niciodată sistemul pneumatic montat fără supravegherea persoanei autorizate să-l utilizeze. Este interzisă prezenta copiilor în apropierea sistemului pneumatic montat.

Alimentarea cu aer comprimat la presiune ridicată poate provoca aruncarea dispozitivului în sensul opus direcției de pulverizare. Trebuie să aveți în special în vedere că astfel de aruncări pot provoca, chiar și în condiții sigure, răni grave.

Se recomandă efectuarea unor probe ale dispozitivului înaintea începerii lucrărilor. Se recomandă ca persoanele care deservesc dispozitivul să fie instruite. Acest lucru sporește într-un mod considerabil protecția muncii.

A se respecta recomandările producătorului cu privire la materialele de acoperire, și a se utiliza în conformitate cu normele de protecție personală, anti-incendiu și de protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului de materiale de acoperire poate duce la pericole grave.

În vederea constatării compatibilității cu materialele de acoperire lista cu materialele utilizate la construcția dispozitivului este disponibilă la solicitarea clientului.

În timpul lucrărilor cu aer comprimat în sistem se acumulează energie. Se recomandă să se lucreze cu precauție, și să se respecte toate normele de protecție și în timpul pauzelor, în vederea evitării pericolelor care ar putea apărea în urma acumulării de energie.

**Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare în direcția surselor de căldură sau de foc, pot fi provocate incendii.**

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Începerea muncii

Asigurați-va ca mânerul de fixare a duzei de evacuare a pistolului este bine fixat și sigur.

În cazul pistoalelor echipate cu rezervor pentru material de rașchetare acest rezervor se va umple cu material de rașchetare. Încideți capacul rezervorului, după care fixați rezervorul în pistol. Mânerul de fixare al rezervorului se va fixa cu ajutorul unei chei.

În cazul pistolului echipat cu furtun de aspirare furtunul se va fixa în pistol, iar de celalalt capăt al furtunului se va fixa o duză de aspirare. Se recomandă utilizarea unor benzi de apăsare în vederea fixării corecte a furtunului la racordul pistolului și a duzei.

Duza de aspirare se va scufunda în materialul de rașchetare în așa fel încât terminația tubului să iasă în afară materialului de rașchetare.

Verificați etanșeitatea și siguranța racordurilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.

Suflați prin furtunul de alimentare, înainte ca acesta să fie anexat la instalație.

Înainte de utilizarea pistolului asigurați-va că acesta a fost curățat în mod corespunzător și conservat.

### Schimbarea duzei de evacuare

Deconectați pistolul de la sursa de alimentare cu aer comprimat. Deconectați rezervorul de pistol sau furtun. Înșurubați mânerul de fixare a duzei de fixare. Curățați capul pistolului și mânerul de fixare.

Montați duza nouă, fixând-o corespunzător.

### *Utilizarea pistolului*

Reglați presiunea din sistemul pneumatic în așa fel încât să nu depășiți presiunea maximă de funcționare a pistolului și să nu deteriorați suprafața curățată.

Îndreptați fluxul duzei către suprafața care urmează să fie curățată și apăsați limba de evacuare.

În timpul funcționării pistolului se pot forma cantități mari de praf de aceea se recomandă neapărat utilizarea unor echipamente de protecție cum sunt cască de protecție cu aducție de aer, protecție pentru urechi și **îmbrăcăminte corespunzătoare de protecție**.

### *Curățirea și conservarea*

După terminarea lucrărilor trebuie să deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și săgoliți rezervorul instalației. Curățiți bine rezervorul de resturile de substanța de curățare. Se recomandă curățarea carcasei cu ajutorul unei lavete din material moale

Suflați prin duza pistolului aer curat. O curățire necorespunzătoare a rezervorului poate duce la scăderea parametrilor de eficiență a dispozitivului. După curățarea pistolului se recomandă lubrifierea părților mobile de garnituri cu o cantitate mică de substanța de lubrifiere.



Antes de proceder a realizar los trabajos con la herramienta, lea el manual entero y guárdelo.

## LA APLICACIÓN DE LA HERRAMIENTA

El objetivo de la pistola para la limpieza con chorro de arena es limpiar superficies de capas viejas de barniz, herrumbre y otras impurezas, así como formar la superficie. La limpieza se realiza por medio de la corriente de aire comprimido y un material abrasivo.

## DATOS TÉCNICOS

El número del catálogo	La capacidad del tanque	La presión de trabajo	La presión máxima del aire	El consumo máximo del aire	Nivel de ruido $L_{WA}$ (EN 14462)	Nivel de vibraciones	Masa
	[l]	[MPa]	[MPa]	[l/min.]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[kg]
YT-2376	1,0	0,2 - 0,5	0,8	160	≤ 89	≤ 2,03	0,73

## RECOMENDACIONES DE LA SEGURIDAD

**No dirija jamás la boca de la herramienta hacia las personas – los materiales de recubrimiento o el aire comprimido pueden ser causa de distintas lesiones.**

**Se prohíbe usar cualquier otro gas que el aire comprimido.** La aplicación de otros gases con la herramienta puede ser causa de lesiones graves, incendios o explosiones.

Conectando la herramienta a la instalación del aire comprimido tome en cuenta el espacio necesario para la manguera, con el fin de evitar el daño de la manguera o las conexiones.

El lugar de trabajo debe ser adecuadamente ventilado. La falta de la ventilación adecuada puede ser causa de ciertos peligros para la salud, incendios o explosiones.

La herramienta debe usarse lejos de las fuentes del calor y fuego, ya que pueden causar su deterioro o empeoramiento del funcionamiento de la máquina.

El operador debe observar las reglas generales de seguridad realizando los trabajos con materiales de recubrimiento, y usar medidas de protección personal adecuadas, como gafas de protección, máscaras y guantes.

No deje jamás el sistema neumático instalado sin la supervisión de la persona autorizada para el manejo de la herramienta. No permita el acceso de niños cerca del sistema neumático instalado.

La alimentación con el aire comprimido bajo una presión alta puede causar un contragolpe de la herramienta hacia la dirección opuesta a la dirección del lanzamiento del material de recubrimiento. Mantenga un cuidado especial ya que las fuerzas del contragolpe pueden bajo ciertas circunstancias causar múltiples lesiones.

Se recomienda probar la herramienta antes de empezar el trabajo. Se recomienda que las personas que trabajen con la herramienta sean adecuadamente capacitadas, lo cual incrementará significativamente la seguridad de trabajo.

Obsérvense las recomendaciones del productor de los materiales de recubrimiento; aplíquelos de acuerdo con los especificados principios de la protección personal, protección contra incendios y protección del medio ambiente. En el caso de que no se observen las recomendaciones del productor de los materiales de recubrimiento, existe el riesgo de lesiones graves.

Para establecer la compatibilidad con los materiales de recubrimiento que se estén aplicando, la lista de los materiales usados para la construcción de la herramienta será proporcionada, si es requerida.

Durante el trabajo con el aire comprimido todo el sistema acumula la energía. Sea cuidadoso durante el trabajo y los intervalos con el fin de evitar los peligros que pueden ser causados por la energía acumulada del aire comprimido.

**No dirija jamás la corriente del material de recubrimiento hacia las fuentes del calor o fuego, lo cual podría causar un incendio.**

## INSTRUCCIONES DEL USO

### El comienzo del trabajo

Asegúrese que la tuerca de sujeción de la tobera de salida de la pistola haya sido apretada de una manera segura.

En el caso de una pistola con un tanque para el material abrasivo, llene el tanque con el materia abrasivo. Cierre la tapa del tanque e instale el tanque en la pistola. Apriete la tuerca de sujeción con una llave.

En el caso de una pistola con una manguera con tobera de succión, instale la manguera en la pistola y luego la tobera de succión en el otro extremo de la manguera. Se recomienda usar abrazaderas para mejorar la sujeción de la manguera en las conexiones de la pistola y la tobera.

Sumerja la tobera de succión en el tanque con el material abrasivo de tal manera que la punta del desaireador salga por encima de la superficie del materia abrasivo.

Revise la hermeticidad y la seguridad de las conexiones del sistema de alimentación de aire comprimido.

Limpie con aire la manguera de alimentación del aire comprimido antes de conectarlo a la instalación.

Antes de usar la pistola asegúrese de que haya sido sujeto a la limpieza y el mantenimiento de una manera adecuada.

### *Reemplazo de la tobera de salida*

Desconecte la pistola de la fuente de alimentación del aire comprimido. Desconecte el tanque o la manguera de la pistola. Destornille la tuerca de sujeción de la tobera de salida. Limpie la rosca de la pistola y de la tuerca de fijación. Instale una tobera nueva; apriete la tuerca de fijación de una manera segura.

### *El trabajo con la pistola*

Ajuste la presión en el sistema neumático sin rebasar la presión máxima de trabajo para la pistola y para no estropear la superficie que va a limpiarse

Dirija la boca de la tobera hacia la superficie que va a limpiarse y oprima el disparador

Durante el trabajo con la pistola se pueden generar cantidades significantes de polvo y por lo tanto es necesario usar medios de protección individual, como cascos con suministro de aire, protección del oído y la ropa de protección adecuada.

### *Limpieza y mantenimiento*

Habiendo terminado el trabajo desconecte la pistola del sistema de aire comprimido vacíe el tanque de la herramienta de los restos del material de recubrimiento.

Limpie el armazón de la pistola con una tela suave. La tobera de la pistola debe limpiarse con aire limpio por unos segundos, dirigiéndola hacia un lugar seguro

Limpie cuidadosamente toda la ruta del material de recubrimiento. En el caso de que la limpieza sea incorrecta, los parámetros de la corriente del material de recubrimiento se verán afectados.

Habiendo limpiado la pistola aplique una cantidad pequeña de lubricante en las partes móviles de la empaquetadura.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyn  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0113/92376/EC/2013

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Pistolet do piaskowania 0,8 MPa; nr kat. YT-2376**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 1953:1998 + A1:2009

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Rok budowy / produkcji: 2013

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Tomasz Zych

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

  
TOYA TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
VICE PRZESZ ZARZĄDU  
**DARIUSZ HAJEK**  
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2013.01.02  
(miejsce i data wystawienia)

